

**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Мордовский государственный педагогический
университет имени М.Е. Евсевьева»**

Факультет среднего профессионального образования

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины: ОГСЭ.04 Иностранный язык

Специальность: 44.02.02 Преподавание в начальных классах

Форма обучения: очная

Разработчики:

Абанина Т. С., преподаватель факультета среднего профессионального образования; Потапкин Д. Е., преподаватель факультета среднего профессионального образования.

Программа рассмотрена и утверждена на заседании предметно-цикловой комиссии общеобразовательных, общественных и естественнонаучных дисциплин, протокол № 10 от 24.05.2018 г.

Программа с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании предметно-цикловой комиссии общеобразовательных, общественных и естественнонаучных дисциплин, протокол № 11 от 23.05.2019 г.

Программа с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании предметно-цикловой комиссии общеобразовательных, общественных и естественнонаучных дисциплин, протокол №7 от 27.02.2020 г.

Программа с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании предметно-цикловой комиссии общеобразовательных, общественных и естественнонаучных дисциплин, протокол № 1 от 01.09.2020 г.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Паспорт программы учебной дисциплины	3
2. Структура и содержание учебной дисциплины	5
3. Условия реализации учебной дисциплины	12
4. Контроль и оценка результатов освоения учебной дисциплины	14
5. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы обучающихся	15

1 ПАСПОРТ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «ОГСЭ.04 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

1.1 Область применения программы

Программа учебной дисциплины является частью основной профессиональной образовательной программы в соответствии с ФГОС по специальности среднего профессионального образования 44.02.02 Преподавание в начальных классах углубленной подготовки укрупненной группы специальностей 44.00.00 Образование и педагогические науки.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы:

Дисциплина «Иностранный язык» относится к общему гуманитарному и социально-экономическому учебному циклу.

Освоению дисциплины «ОГСЭ.04 Иностранный язык» предшествует изучение следующих дисциплин учебного плана ОПОП СПО: Иностранный язык. Изучение данного учебного курса является необходимой основой для последующего изучения дисциплин, а также для прохождения учебной и производственной практики, подготовки студентов к государственной итоговой аттестации.

1.3 Цели и задачи учебной дисциплины – требования к результатам освоения учебной дисциплины:

Цель изучения дисциплины – повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение обучающимися необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности, при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Задачи дисциплины:

- сформировать знания о полном стиле произношения, характерного для общелитературной коммуникации;
- сформировать объем осваиваемых грамматических явлений, характерных для сферы бытовой и профессиональной коммуникации;
- сформировать активный и пассивный лексический словарь, включающий лексику повседневного и общетерминологического профильно-ориентированного характера;
- сформировать умения аудирования на элементарном уровне (понимание полной и основной информации);
- сформировать умения чтения (все виды) на элементарном уровне;
- сформировать умения монологической и диалогической речи на элементарном уровне;

– сформировать умения письменной речи на элементарном уровне, включая элементы профессионально-ориентированной речи (написание резюме), с использованием адекватных языковых средств и правильного применения основных правил орфографии и пунктуации иностранной письменной речи;

– сформировать элементарную культуроведческую осведомленность о социокультурном портрете представителей стран изучаемого языка, социокультурных нормативах речевого поведения в иноязычной среде в условиях формального и неформального общения;

– сформировать общекультурные умения на элементарном уровне, в частности собирать, систематизировать и обрабатывать различные виды языковой, профессиональной и культуроведческой информации, интерпретировать и использовать ее при решении коммуникативных, коммуникативно-познавательных и познавательно-поисковых задач;

– сформировать основы технологии языкового и профессионального самообразования, что предполагает обучение технике работы с основными типами справочной и учебно-справочной литературы (словари, энциклопедические справочники, учебно-справочные издания) и разнообразной информационно-справочной литературы (включая файлы Интернета и электронно-справочную литературу);

– сформировать умения самооценки уровня сформированности языковой, речевой и социокультурной компетенции, умения самокоррекции и формирование потребности в языковом самообразовании.

Компетенции, на формирование которых направлен процесс изучения дисциплины:

ОК 4. Осуществлять поиск, анализ и оценку информации, необходимой для постановки и решения профессиональных задач, профессионального и личностного развития;

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии для совершенствования профессиональной деятельности;

ОК 6. Работать в коллективе и команде, взаимодействовать с руководством, коллегами и социальными партнерами;

ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение квалификации;

ПК 1.1. Определять цели и задачи, планировать уроки;

ПК 1.2. Проводить уроки;

ПК 2.1. Определять цели и задачи внеурочной деятельности и общения, планировать внеурочные занятия;

ПК 2.2. Проводить внеурочные занятия;

ПК 3.2. Определять цели и задачи, планировать внеклассную работу;

ПК 3.3. Проводить внеклассные мероприятия;

ПК 3.5. Определять цели и задачи, планировать работу с родителями;

ПК 3.6.Обеспечивать взаимодействие с родителями учащихся при решении задач обучения и воспитания;

ПК 4.2.Создавать в кабинете предметно-развивающую среду;

ПК 4.3.Систематизировать и оценивать педагогический опыт и образовательные технологии в области начального общего образования на основе изучения профессиональной литературы, самоанализа и анализа деятельности других педагогов.

В результате изучения дисциплины «ОГСЭ.04 Иностранный язык» обучающийся должен:

уметь:

- общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;
- переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности;
- самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас;

знать:

- лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.

1.4 Рекомендуемое количество часов на освоение программы учебной дисциплины:

максимальной учебной нагрузки обучающегося 202 часа, в том числе:
обязательной аудиторной учебной нагрузки обучающегося 172 часа;
самостоятельной работы обучающегося 30 часов.

2 СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1 Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов
Максимальная учебная нагрузка (всего)	202
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего)	172
в том числе:	
теоретическое обучение (лекции)	–
лабораторные занятия	172
практические занятия	–
контрольные работы	–
курсовая работа (проект) <i>(не предусмотрено)</i>	–
Самостоятельная работа обучающегося (всего)	30
в том числе:	
самостоятельная работа над курсовой работой (проектом) <i>(не предусмотрено)</i>	–

1. Самостоятельное оформление проектов.	9
2. Самостоятельное оформление творческих заданий.	8
3. Работа с интернет-сайтами.	10
4. Написание эссе.	3
Итоговая аттестация в форме <i>зачета / экзамена</i>	

2. 2 Тематический план и содержание учебной дисциплины «ОГСЭ.04 Иностранный язык»

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия, самостоятельная работа обучающихся, курсовая работа (проект) (если предусмотрены)		Объем часов	Уровень освоения
1	2		3	4
Раздел 1	Я и мир		44	
Тема 1.1 Моя малая родина	Содержание учебного материала		12	
	1	Мой родной город и его достопримечательности.		3
	2	Обычаи и традиции родного края.		3
	Лабораторные занятия: Активизация лексического минимума по изучаемой теме. Ситуативная грамматика. Обучение чтению с общим охватом содержания прочитанного.		12	
	Практические занятия		—	
	Контрольные работы		—	
	Самостоятельная работа обучающихся: Экскурсия – «Мой город», «Мой район», «Любимое место».		3	
Тема 1.2 Экология	Содержание учебного материала		12	
	1	Проблемы экологии.		3
	2	Защита окружающей среды.		3
	Лабораторные занятия: Расширение объема активного лексического запаса по изучаемой теме. Ситуативная грамматика. Развитие навыков диалогической речи на основе заданной ситуации		12	
	Практические занятия		—	
	Контрольные работы		—	
	Самостоятельная работа обучающихся: Проект «Чистота природы начинается с меня».		3	
Тема 1.3 Информационные технологии и интернет	Содержание учебного материала		14	
	1	ИКТ в образовании.		2
	2	Интернет в жизни современного человека. Интернет зависимость.		2
	3	Роль интернета в изучении иностранного языка.		2
	Лабораторные занятия: Расширение объема активного лексического запаса по изучаемой теме.		14	

	Ситуативная грамматика. Обучение чтению с полным пониманием прочитанного, пересказ текста.			
	Практические занятия		—	
	Контрольные работы		—	
	Самостоятельная работа обучающихся: Работа с интернет-сайтами.		2	
Раздел 2	Система образования		52	
Тема 2.1 Семейное воспитание	Содержание учебного материала		14	
	1	Семейная педагогика и домашнее воспитание детей дошкольного и младшего школьного возраста		2
	2	Семейный детский сад		2
	Лабораторные занятия: Активизация лексического запаса по изучаемой теме. Ситуативная грамматика. Обучение чтению с полным пониманием прочитанного, пересказ текста.		14	
	Практические занятия		—	
	Контрольные работы		—	
	Самостоятельная работа обучающихся: Работа с интернет-сайтами.		2	
Тема 2.2 Дошкольное образование	Содержание учебного материала		14	
	1	Современные системы дошкольного образования за рубежом		3
	2	Детские дошкольные учреждения России и страны изучаемого языка		3
	Лабораторные занятия: Расширение объема активного лексического запаса по изучаемой теме. Ситуативная грамматика. Обучение различным видам чтения. Пересказ текста.		14	
	Практические занятия		—	
	Контрольные работы		—	
	Самостоятельная работа обучающихся: Подготовка проекта «Интерактивная экскурсия по столице страны изучаемого языка».		3	
Тема 2.3 Система школьного образования	Содержание учебного материала		14	
	1	Начальное образование в стране изучаемого языка		3
	2	Общее и различное в начальном образовании России и страны изучаемого языка		3
	Лабораторные занятия:		14	

	Расширение объема активного лексического запаса по изучаемой теме. Ситуативная грамматика. Обучение чтению с полным пониманием прочитанного, пересказ текста.				
	Практические занятия		–		
	Контрольные работы		–		
	Самостоятельная работа обучающихся: Работа с интернет-сайтами.		2		
Раздел 3	Я и мое образование. Я – студент		38		
Тема 3.1 Высшее образование в России и за рубежом	Содержание учебного материала		10		
	1	Высшее образование в России.		3	
	2	Высшее образование за рубежом.		3	
	Лабораторные занятия: Введение лексического минимума по изучаемому модулю. Ситуативная грамматика. Литературный перевод фрагмента текста.		10		
	Практические занятия			–	
	Контрольные работы			–	
	Самостоятельная работа обучающихся: Подготовка проекта «Образование в России и за рубежом».		2		
	Тема 3.2 Студенческая жизнь в России и за рубежом	Содержание учебного материала		10	
		1	Образ жизни современного человека в России и за рубежом.		2
2		Общее и различное в системах образования России и страны изучаемого языка.	2		
Лабораторные занятия: Введение лексического минимума по изучаемому модулю. Ситуативная грамматика. Обучение чтению с полным пониманием прочитанного, пересказ текста.		10			
Практические занятия			–		
Контрольные работы			–		
Самостоятельная работа обучающихся: Подготовка к участию в круглом столе на тему «Здоровый образ жизни студента».		2			
Тема 3.3 Академическая мобильность. Обучение за рубежом		Содержание учебного материала		12	
		1	Академическая мобильность в европейском пространстве.		2
	2	Обучение за рубежом – аргументы «за» и «против».	2		
	Лабораторные занятия:		12		

	Введение лексического минимума по изучаемому модулю. Ситуативная грамматика. Развитие навыков монологической и диалогической речи на основе видеофильма.			
	Практические занятия		–	
	Контрольные работы		–	
	Самостоятельная работа обучающихся: Работа с Интернет-ресурсами: подбор информации о программах обучения за рубежом. Обмен информацией в группах.		1	
Раздел 4	Я и мое образование. Мой вуз		68	
Тема 4.1 Крупнейшие вузы страны изучаемого языка и России. Мой вуз	Содержание учебного материала		15	
	1	Крупнейшие вузы страны изучаемого языка и России.		3
	2	Мой вуз.		3
	Лабораторные занятия: Активизация лексического запаса по изучаемой теме. Ситуативная грамматика. Аудирование.		15	
	Практические занятия		–	
	Контрольные работы		–	
	Самостоятельная работа обучающихся: Работа с Интернет-ресурсами: подбор информации о крупнейших вузах России и страны изучаемого языка. Обмен информацией в группах.		3	
Тема 4.2 Роль учителя в современном обществе	Содержание учебного материала		15	
	1	Учитель – моя будущая профессия.		3
	2	Профессия учителя. Роль учителя в современном обществе.		3
	Лабораторные занятия: Активизация лексического запаса по изучаемой теме. Ситуативная грамматика. Обучение чтению и переводу иноязычного текста. Аннотирование.		15	
	Практические занятия		–	
	Контрольные работы		–	
	Самостоятельная работа обучающихся: Эссе «Хочу учиться – хочу быть профессионалом», «Идеальный учитель».		2	
Тема 4.3 Черты характера	Содержание учебного материала		15	
	1	Идеальный учитель.		2

учителя	2	Выдающиеся педагоги.		2
		Лабораторные занятия: Активизация лексического запаса по изучаемой теме. Ситуативная грамматика. Развитие навыков диалогической речи на основе заданной ситуации.	15	
		Практические занятия	–	
		Контрольные работы	–	
		Самостоятельная работа обучающихся: Эссе «Уроки доброты – равные возможности для всех». Проект «Герой и антигерой нашего времени», «Волонтерское движение».	2	
Тема 4.4 Избранное направление профессиональной деятельности		Содержание учебного материала	15	
	1	История изучаемой науки.		2
	2	Современное состояние и перспективы развития изучаемой науки.		2
		Лабораторные занятия: Расширение объема активного словаря за счет введения профессиональной лексики. Ситуативная грамматика. Беседа о роли педагога в современном обществе. Обучение чтению и переводу текстов профессионального характера из зарубежных источников. Аннотирование статьи.	15	
		Практические занятия	–	
		Контрольные работы	–	
		Самостоятельная работа обучающихся: Деловая игра «Профессиональное образование в России», Эссе «История развития профессионального образования в России».	3	
		Всего:	202	

Условное обозначение уровня освоения учебного материала:

1 – ознакомительный (узнавание ранее изученных объектов, свойств);

2 – репродуктивный (выполнение деятельности по образцу, инструкции или под руководством);

3 – продуктивный (планирование и самостоятельное выполнение деятельности, решение проблемных задач).

2.3 Интерактивные формы занятий

№ п/п	Тема занятия	Вид занятия	Интерактивная форма
1	Моя малая родина	ЛЗ	Интерактивное выступление
2	Экология	ЛЗ	Интерактивное выступление
3	Информационные технологии и интернет	ЛЗ	Работа в малых группах
4	Семейное воспитание	ЛЗ	Проект
5	Дошкольное образование	ЛЗ	Мини-лекция
6	Система школьного образования	ЛЗ	Проект
7	Высшее образование в России и за рубежом	ЛЗ	Мини-лекция
8	Студенческая жизнь в России и за рубежом	ЛЗ	Мини-лекция
9	Академическая мобильность. Обучение за рубежом	ЛЗ	Тренинг
10	Крупнейшие вузы страны изучаемого языка и России. Мой вуз	ЛЗ	Интерактивное выступление
11	Роль учителя в современном обществе	ЛЗ	Ролевая игра
12	Черты характера учителя	ЛЗ	Мозговой штурм
13	Избранное направление профессиональной деятельности	ЛЗ	Проект

3 УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1 Требования к минимальному материально-техническому обеспечению

Для реализации программы учебной дисциплины «ОГСЭ.04 Иностранный язык» предусмотрен кабинет иностранного языка, оснащённый следующим оборудованием:

– автоматизированное рабочее место преподавателя в составе (учебный мультимедийный комплекс – трибуна, проектор, лазерная указка, маркерная доска);

– колонки SVEN;

– стол меловая ученическая доска;

– экран настенный.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации,

плакаты: Артикль, Наиболее употребительные союзы и союзные слова, Определение рода имен существительных по суффиксу, Определение рода имен существительных по значению, Образование множественного числа имен существительных, Предлоги, Неправильные глаголы, Фразовые глаголы, Времена.

Кабинет иностранного языка:

– автоматизированное рабочее место преподавателя в составе (учебный мультимедийный комплекс – трибуна, проектор, лазерная указка, маркерная доска);

– колонки SVEN;

– меловая ученическая доска.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации,

плакаты: Артикль, Наиболее употребительные союзы и союзные слова, Определение рода имен существительных по суффиксу, Определение рода имен существительных по значению, Образование множественного числа имен существительных, Предлоги, Неправильные глаголы, Фразовые глаголы, Времена.

3.2 Информационное обеспечение обучения

Перечень рекомендуемых учебных изданий, Интернет-ресурсов, дополнительной литературы

Основные источники:

Английский язык

1. Безкоровайная, Г. Т. Planet of English : учебник английского языка для учреждений СПО / Г. Т. Безкоровайная. – 6-е издание. – Москва : Академия, 2018. – 256 с. – ISBN 978-5-4468-6576-5. – Текст : непосредственный.

2. Голубев, А. П. Английский язык : учебник для студентов учреждений среднего профессионального образования / А. П. Голубев, Н. В. Балюк, И. Б. Смирнова. – 17-е издание – Москва : Академия, 2018. – 336 с. – ISBN 978-5-4468-7396-8. – Текст : непосредственный.

Немецкий язык

1. Катаева, А. Г. Немецкий язык для гуманитарных специальностей + аудио в ЭБС : учебник и практикум для среднего профессионального образования / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев, В. А. Гандельман. – 4-е издание, переработанное и дополненное. – Москва : Издательство Юрайт, 2019. – 269 с. – URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/433308> – ISBN 978-5-534-01147-0. – Текст : электронный.

2. Миляева, Н. Н. Немецкий язык. Deutsch (A1–A2) : учебник и практикум для среднего профессионального образования / Н. Н. Миляева, Н. В. Кукина. – Москва : Издательство Юрайт, 2019. – 352 с. – URL : <https://urait.ru/book/nemeckiy-yazyk-deutsch-a1-a2-433888> – ISBN 978-5-534-08121-3. – Текст : электронный.

Дополнительные источники:

Английский язык

1. Полубиченко, Л. В. Английский язык для колледжей (A2-B2) : учебное пособие для среднего профессионального образования / А. С. Изволенская, Е. Э. Кожарская ; под редакцией Л. В. Полубиченко. – Москва : Издательство Юрайт, 2020. – 184 с. – URL: <http://biblio-online.ru/bcode/455449> – ISBN 978-5-534-09287-5. – Текст : электронный.

Немецкий язык

1. Ивлева, Г. Г. Справочник по грамматике немецкого языка : учебное пособие для среднего профессионального образования / Г. Г. Ивлева. – 2-е издание, исправленное и дополненное. – Москва : Издательство Юрайт, 2019. – 139 с. – URL: <https://urait.ru/bcode/438890> – ISBN 978-5-534-09956-0. – Текст : электронный.

2. Катаева, А. Г. Грамматика немецкого языка : учебное пособие для среднего профессионального образования / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев. – 2-е издание, исправленное и дополненное – Москва : Издательство Юрайт, 2019. – 136 с. – URL: <https://urait.ru/bcode/434369> – ISBN 978-5-534-09472-5. – Текст : электронный.

4 КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Контроль и оценка результатов освоения учебной дисциплины осуществляется преподавателем в процессе проведения лабораторных занятий, тестирования, а также выполнения обучающимися индивидуальных заданий, проектов, исследований.

Результаты обучения: умения, знания, общие и профессиональные компетенции	Форма контроля и оценивания
У 1. Уметь общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы.	– домашние задания творческого характера, тесты, – практические задания по работе с информацией, документами, литературой; – защита индивидуальных и групповых заданий проектного характера.
У 2. Уметь переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности.	– домашние задания творческого характера, тесты, – практические задания по работе с информацией, документами, литературой; – защита индивидуальных и групповых заданий проектного характера.
У 3. Уметь самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.	– домашние задания творческого характера, тесты, – практические задания по работе с информацией, документами, литературой; – защита индивидуальных и групповых заданий проектного характера.
З 1. Знать лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.	– домашние задания творческого характера, тесты, – практические задания по работе с информацией, документами, литературой; – защита индивидуальных и групповых заданий проектного характера. – контрольная работа

5 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

При освоении материала дисциплины «ОГСЭ.04 Иностранный язык» необходимо:

- спланировать и распределить время, необходимое для изучения дисциплины;
- конкретизировать для себя план изучения материала;
- ознакомиться с объемом и характером внеаудиторной самостоятельной работы для полноценного освоения каждой из тем дисциплины.

Сценарий изучения дисциплины «ОГСЭ.04 Иностранный язык»:

- проработайте каждую тему по предлагаемому ниже алгоритму действий;
- изучив весь материал, поработайте с тест-тренажером, затем выполните итоговый тест, который продемонстрирует готовность к сдаче темы или экзамена.

В алгоритм работы над каждой темой дисциплины «ОГСЭ.04 Иностранный язык» входит: работа с текстом, работа со словарем, работа над аудированием.

Помните, решая данные задачи, необходимо:

- уметь прогнозировать содержание текста по заголовку, началу текста, по имеющемуся в тексте иллюстративному материалу;
- применять фоновые знания в качестве основы смысловой и языковой догадки;
- догадываться о значении незнакомых слов по контексту, словообразовательным элементам и т. д.;
- уметь разбивать текст на смысловые части, выделять основные факты, отделять главную информацию от второстепенной;
- извлекать необходимую информацию, определять свое отношение к прочитанному.

Необходимо помнить, что овладение технологией чтения осуществляется в результате выполнения предтекстовых, текстовых и послетекстовых заданий.

Предтекстовые задания направлены на моделирование фоновых знаний, необходимых и достаточных для рецепции конкретного текста, на устранение смысловых и языковых трудностей его понимания и на выработку «стратегии понимания». В них учитываются лексико-грамматические, структурно-смысловые, лингвостилистические и лингвострановедческие особенности текста.

Текстовые задания предполагают коммуникативные установки, которые следует внимательно читать, т.к. в них содержатся указания на необходимость решения определенных познавательно-коммуникативных задач в процессе чтения.

Послетекстовые задания предназначены для проверки понимания прочитанного, для контроля степени сформированности умений чтения и

возможного использования полученной информации в будущей профессиональной деятельности.

Одной из важных задач обучения иностранным языкам в средне-специальных учебных заведениях является перевод иноязычного текста со словарем и развитие умения составления аннотации. Именно в этих видах самостоятельной деятельности аккумулируются все языковые умения, накопленные обучающимися в школе и средне-специальном учебном заведении, и найдут свое применение в будущей профессиональной деятельности.

Перевод текста должен быть литературно и профессионально адекватным. Затраты времени на чтение и перевод текста зависят от сложности материала, индивидуальных особенностей студента и определяются преподавателем.

1. Не стремитесь сразу обращаться к словарю. Сначала прочитайте один или несколько абзацев, постарайтесь понять общее содержание текста.

2. Помните, что основная цель чтения – понять текст, не увлекайтесь работой со словарем. Постарайтесь как можно лучше понять читаемое.

3. Перед тем, как обратиться к словарю, постарайтесь догадаться о значении слова по смыслу, по контексту. Проверьте свое предположение по словарю.

4. При чтении с использованием словаря держите его раскрытым слева, и не закрывайте его до конца работы.

5. Научитесь быстро находить нужные слова в словаре:

- Прежде чем отыскать слово, определите, к какой части речи оно относится.

- Запомните графический образ искомого слова, чтобы не тратить время на повторное чтение и поиск его в тексте.

- При поиске слова обращайтесь внимание на буквы-ориентиры в верхнем левом и правом углах страниц словаря.

- Слова с трудным произношением или несоответствующие правилам сопровождаются транскрипцией в квадратных скобках.

- Помните, что слова даются в их исходных формах: имя существительное – в ед. ч.; имя прилагательное – в начальной форме; глагол в инфинитиве. Не ищите в словаре глаголы в личной форме!

- Помните, что почти все слова многозначны. Не останавливайтесь на первом значении слова, а быстро просмотрите все значения, данные в данной словарной статье, и выберите наиболее подходящие по контексту.

- Запомните основные сокращения и обозначения.

Особое внимание следует уделять умению составлять аннотацию.

Аннотация призвана передать основное содержание первичного документа в максимально обобщенном и сжатом виде. Сущность аннотирования заключается в максимальной компрессии первоисточника. Аннотация дает лишь самое общее представление об источнике, лишь самую существенную информацию о новых достижениях науки и техники и никак не может заменить сам первоисточник.

Для составления аннотаций используйте специальные клише, что значительно упростит данный вид работы с первоисточником.

Аудирование является сложной мыслительной деятельностью, связанной с восприятием, пониманием и активной переработкой информации, содержащейся в устном речевом общении. Аудирование дает возможность овладеть звуковой стороной изучаемого языка, его фонемным составом и интонацией. Через аудирование осуществляется освоение нового лексического состава и грамматической структуры.

При формировании навыков аудирования данных текстов предполагается, как правило, двухразовое их прослушивание и выполнение предложенных заданий.

Не расстраивайтесь, если Вы при выполнении заданий по аудированию не понимаете каждое слово в прослушиваемом тексте. Попробуйте сконцентрироваться на содержании!

Перед прослушиванием информации у Вас появляются предположения по содержанию аудиотекста. Прочитайте название текста, просмотрите картинки, рисунки, надписи к тексту или другую полезную информацию. Чаще всего это предоставляет Вам некоторую конкретную информацию по содержанию текста. Предположите сами, о чем могла бы идти речь в этом тексте, каких людей Вы могли бы сейчас услышать, в какой ситуации они могли бы оказаться, какие темы могли бы обсуждать.

Затем прочитайте задание к аудиотексту, определите, что необходимо сделать после его прослушивания, хотите ли Вы:

- 1) получить конкретную информацию (например, узнать часы работы аптеки);
- 2) иметь общее представление об услышанном (например, прослушать новости);
- 3) понять что-то конкретное, определить детали (например, записать содержимое кулинарного рецепта).

После этого Вы можете выбрать из текста необходимый Вам материал более точно и уверенно.

Во время прослушивания обращайте внимание на слова, которые легко можете понять (имена главных героев, географические названия, числа) и слова, которые есть в Вашем родном языке. При слушании текста сконцентрируйтесь на словах, которые сможете понять.

Проработайте задания. Возможно, Вы не сможете выполнить их все, так как либо не поняли само задание, либо не услышали нужное.

Прослушайте текст еще раз. Вы уже знаете его содержание и выполнили некоторую часть заданий, поэтому теперь сможете сконцентрироваться на нахождении отсутствующей информации.